

SPORAZUM
IZMEĐU
AUSTRIJSKE SAVEZNE VLADE
I
VLADE CRNE GORE
O SPROVOĐENJU KONVENCIJE O POLICIJSKOJ SARADNJI
U JUGOISTOČNOJ EVROPI

Austrijska Savezna vlada i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu „Strane ugovornice“),

- potvrđujući volju da pojačaju saradnju u borbi protiv prijetnji javne bezbjednosti i /ili javnog reda, kao i u sprječavanju, otkrivanju i policijskoj istrazi krivičnih djela,
- vođene željom da u bilateralnoj saradnji obezbijede brzu i sveobuhvatnu primjenu Konvencije o policijskoj saradnji u Jugoistočnoj Evropi, potpisane u Beču 5. maja 2006. godine (u daljem tekstu „Konvencija“),
- čvrsto odlučne da doprinesu punoj primjeni Konvencije i kroz ostale Ugovorne strane,
- uzimajući u obzir izrađeni priručnik za sprovođenje Konvencije,
- sa ciljem da povećaju bezbjednost građana Republike Austrije i Crne Gore,
- na osnovu člana 34 stav 1 Konvencije,

dogovorile su se o sljedećem:

Predmet saradnje
Član 1

Ovaj Sporazum ima za cilj pisano definisanje odredaba za sprovođenje Konvencije.

Oficiri za vezu
Član 2

- (1) Shodno članu 9 Konvencije, Strane ugovornice će sarađivati pri upućivanju oficira za vezu.
- (2) Oficiri za vezu izaslani u neku treću zemlju mogu, na osnovu uzajamnog pisanog sporazuma nadležnih organa, takođe da zastupaju i interese druge Strane ugovornice.

Zaštita svjedoka

Član 3

- (1) Ukoliko se u Konvenciji govori o zaštiti svjedoka, pod time se podrazumijevaju lica koja se nalaze u nacionalnom programu zaštite ili lica koja će biti uključena u takav program.
- (2) Saradnja u oblasti logistike posebno obuhvata administrativnu i tehničku pomoć u okviru neophodnih mjera zaštite, kao i, ukoliko je potrebno, promjenu identiteta zaštićenih lica saglasno sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene Strane ugovornice. Uzimajući u obzir nacionalno zakonodavstvo druge Strane ugovornice, isprave ili druga dokumenta u cilju izgradnje ili očuvanja privremeno promijenjenog identiteta („izmijenjeni identitet“) mogu biti stavljeni na raspolaganje.

Prekogranična prismotra

Član 4

- (1) Strane ugovornice shodno članu 14 Konvencije će sarađivati na sprovođenju prekogranične prismotre.
- (2) Shodno članu 14 stav 6 Konvencije službenici su:
 - na strani Republike Austrije:

Pripadnici Saveznog ministarstva unutrašnjih poslova- Generalna direkcija za javnu bezbjednost – Savezna kriminalistička služba Austrije;
 - na strani Crne Gore:

Pripadnici Ministarstva unutrašnjih poslova, Uprava policije – Sektor kriminalističke policije.
- (3) Shodno članu 14 stav 3 Konvencije određuje se da se saradnja odnosi na krivična djela za koja se može vršiti postupak ekstradicije u zamoljenoj državi.
- (4) Službenicima jedne Strane ugovornice je dozvoljeno da nose svu neophodnu tehničku opremu sa sobom na državnoj teritoriji druge Strane ugovornice, ukoliko je ta oprema dozvoljena unutrašnjim državnim zakonodavstvom i ukoliko je rukovodeći službenik strane ugovornice na čijoj državnoj teritoriji treba da bude nošena tehnička oprema odobrio njeno nošenje u pojedinačnom slučaju. Strane ugovornice se međusobno obavještavaju o nošenim tehničkim sredstvima u pojedinačnom slučaju.

Tajne istrage

Član 5

- (1) U okviru saradnje shodno čl. 16 i 17 Konvencije, zaštitne mjere i mjere legendiranja koje je donijela Strana ugovornica molija priznaju se od zamoljene Strane ugovornice, u skladu sa njenim unutrašnjim zakonodavstvom..
- (2) Shodno čl. 16 i 17 Konvencije službenici su:

- na strani Republike Austrije:

Pripadnici Saveznog ministarstva unutrašnjih poslova - Generalna direkcija za javnu bezbjednost- Savezna kriminalistička služba;

- na strani Crne Gore:

Pripadnici Ministarstva unutrašnjih poslova, Uprava policije – Sektor kriminalističke policije.

Saradnja u zajedničkim centrima

Član 6

- (1) Ne narušavajući odredbu člana 29 Konvencije o uspostavljanju zajedničkih centara, strane ugovornice mogu uzajamnim dogovorom da šalju službenike jedne Strane ugovornice u postojeći zajednički centar druge Strane ugovornice sa trećim zemljama, ukoliko se treće zemlje slože sa izaslanjem.
- (2) Ovlašćenja oficira za vezu izaslanih u zajedničke centre regulisana su u članu 29 stav 2 i drugim odredbama Konvencije.

Rješavanje sporova

Član 7

Svaki spor u vezi tumačenja ili sprovođenja ovog Sporazuma rješavaće se konsultacijama i pregovorima između nadležnih organa Strana ugovornica.

Odnos sa drugim međunarodnim sporazumima

Član 8

Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze Strana ugovornica koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma.

Stupanje na snagu, početak sprovođenja, izmjene, dopune i prestanak primjene

Član 9

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca od dana kada Strane ugovornice obavijeste jedna drugu pisanim putem da su ispunjeni neophodni uslovi unutar države.
- (2) Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređen vremenski period. Sporazum je moguće mijenjati ili dopunjavati uz obostranu saglasnost Strana ugovornica.
- (3) Svaka od Strana ugovornica može raskinuti ovaj sporazum uz pisano obavještenje dostavljeno drugoj Strani ugovornici. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi šest (6) mjeseci po prijemu takvog obavještenja od strane druge Strane ugovornice.

- (4) Danom stupanja na snagu ovog Sporazuma, Sporazum o policijskoj saradnji između Saveznog ministarstva unutrašnjih poslova Republike Austrije i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Crne Gore, potpisan 11. novembra 2004. u Beču, prestaje da važi.

Potpisano u Podgorica, dana 19.02.2015. godine u dva istovjetna primjerka, svaki na njemačkom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako vjerodostojnim. U slučaju neslaganja u interpretaciji odredbi ovog Sporazuma, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

Za Austrijsku Saveznu vladu

Mikl-Leitner

Za Vladu Crne Gore

Konjević